



**2015 WATER CUBE  
CUP OVERSEAS CHINESE  
TEENAGERS SINGING  
COMPETITION**



# ORGANIZED BY



**MCCAF**

Montreal Chinese Culture & Arts Foundation

蒙特利尔中华文化艺术基金会

## THE CHINESE NEWS

**Event's Organizing  
Committee President  
Susan Huang  
MCCAF**

**Event Chair  
Mrs. Annie Yu Chan  
MCCAF**

**Art Director  
Stéphanie Lopez  
MCCAF**

**Vice President  
James Zhang  
The Chinese News**



# Thank you for your support !



**Mr. Steven Harper**  
**Prime Minister of Canada**



PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

*I am pleased to extend my warmest greetings to all those taking part in the 2015 Water Cube Cup Overseas Chinese Teenagers Singing Competition, organized by the Montreal Chinese and Cultural Arts Foundation and The Chinese News.*

*This competition showcases the vocal talent of young Chinese Canadians and is a wonderful reflection of cultural pride. The performances will no doubt entertain audience members while providing inspiration to participants. I would like to offer my congratulations to all the singers; your involvement with the arts will provide you with personal fulfilment throughout your lives.*

*I would also like to commend the event organizers for their commitment to nurturing the heritage and creativity of Chinese Canadians and for advancing the cultural ties between Canada and China.*

*On behalf of the Government of Canada, please accept my best wishes for a memorable competition.*

The Rt. Hon. Stephen Harper, P.C., M.P.

OTTAWA  
2015



中华人民共和国总领事馆

贺辞

值此2015年度“水立方杯”海外华裔青少年中文歌曲大赛蒙特利尔分赛区选拔赛举办之际，我谨代表中国驻蒙特利尔总领事馆向赛事承办方及所有参赛选手表示祝贺！

“水立方杯”中文歌曲大赛不仅仅是一场比赛，更是热爱音乐的华人华侨的一次盛会。希望各位选手全情投入，以歌会友，放飞音乐梦，唱响中华情，赛出好成绩！

预祝比赛圆满成功！

中华人民共和国驻蒙特利尔总领事

二〇一五年六月十六日

**Mrs. Zhao Jiangping**  
**General Consul**

# Thank you for your support !



**Justin P.J. Trudeau**

Leader of the Liberal Party of Canada  
Chef du Parti libéral du Canada



June 27<sup>th</sup>, 2015

Dear Friends,

It is with great pleasure that I welcome everyone to the Place des Arts in Montreal for the 2015 *Water Cube Cup Overseas Chinese Teenagers Singing Competition*.

Montreal is blessed to be one of the most diverse cities in the world, and today's Singing Competition works to connect our Chinese communities with all Canadians, featuring performances from a number of very artistic and talented cultural individuals.

We, in the Liberal Party of Canada, believe that our country is not great in spite of our differences, but because of them. I would like to thank the Montreal Chinese Culture & Arts Foundation and The Chinese News for organizing tonight's finale, which shares and celebrates the beauty of our Chinese community, while establishing new and lasting friendships among the participants, with what is sure to be a great show.

Though only three people will be recognized tonight, everyone should be proud of their accomplishments and efforts. I would like to congratulate all the participants, and wish them all the best in the future.

Sincerely,

Justin P.J. Trudeau  
Member of Parliament for Papineau  
Leader of the Liberal Party of Canada

**Mr. Justin Trudeau**  
**Leader of the Liberal Party**  
**of Canada**

Chambre des communes  
Pièce 533-S, édifice du centre  
Ottawa, (Ontario)  
K1A 0A6

Circonscription  
529 Jarry Est  
Bureau 302  
Montréal (Québec)  
H2P 1V4

House of Commons  
Room 533-S, Centre Block  
Ottawa, ON  
K1A 0A6

Constituency  
529 Jarry East  
Suite 302  
Montréal, QC  
H2P 1V4



Congratulations  
to all the winners and  
the teenagers who  
are participating in  
the song contest for the  
*2015 Water Cube Cup*  
overseas Chinese teenagers'  
singing competition!



**Gaétan Barrette**  
Député de La Pinière  
Ministre de la santé et des services sociaux

Téléphone : 450 678-0611  
Télécopieur : 450 678-1758

6300, avenue Auteuil, bureau 425 Brossard J4Z 3P2

**Mr. Gaétan Barrette**  
**Minister of Health and Social**  
**services**



# Thank you for your support !



*La Fondation des arts et de la culture chinoise à Montréal, organise le volet montréalais du Water Cube Cup, faisant appel aux talents musicaux de jeunes montréalaises et montréalais d'origine Chinoise.*

Cette volonté d'ouvrir une antenne des activités internationales sur Montréal, démontre l'attachement que vous avez pour votre ville. Mentionnons aussi que la musique est un bon catalyseur du sentiment.

Bonne succès à tous les participants !

*The Montreal Chinese Culture and Arts Foundation is organizing Montréal's leg of the Water Cube Cup, a singing contest among young ethnic Chinese.*

This desire to create a display window for such international events in Montréal demonstrates your strong love for our city—a love perfectly in tune with the contest's music and emotions it sparks.

I wish great success to all participants!

Denis Coderre  
Maire de Montréal  
Mayor of Montréal

**Mr. Denis Coderre** Montréal   
**Mayor of Montréal**



La diversité culturelle de Montréal fait partie des attraits de notre métropole et contribue à son dynamisme et ce, dans tous les domaines.

*La Fondation des arts et de la culture chinoise à Montréal, organise des prestations à Montréal, dans le cadre du Water Cube Cup, contribuant ainsi à l'effort commun de l'inclusion sociale des jeunes Montréalais de la communauté chinoise.*

La tenue de cette édition du Water Cube Cup est une excellente occasion de mettre en valeur les efforts effectués par ces jeunes, renforçant ainsi le « vivre ensemble » à Montréal.

Merci à la Fondation des arts et de la culture chinoise à Montréal, de contribuer à préserver l'héritage culturel chinois dans la collectivité montréalaise.

Dimitrios (Jim) Beis  
Membre du comité exécutif  
Responsable de l'approvisionnement, des sports et loisirs  
ainsi que des communautés d'origines diverses  
Maire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro

Member of Montréal  
Executive Committee  
Responsible for Procurement, Sports, Recreation  
and Communities of Diverse Origins  
Mayor of Pierrefonds-Roxboro Borough

Montréal's cultural diversity is one of our city's big draws and contributes to its vitality in every area.

The Montreal Chinese Culture and Arts Foundation is organizing Water Cube Cup events in Montréal, contributing to our broad-based inclusion efforts for young people from the Chinese community.

The Water Cube Cup is an excellent opportunity to showcase the achievements of these youths, building on Montréal's principles of "Living Together"

Thanks to the Montreal Chinese Culture and Arts Foundation for helping to preserve Chinese cultural heritage in our great city.

**Mr. Dimitrios (Jim) Beis** Montréal   
**Responsible for Procurements,  
Sports, Recreations**



# Thank you for your support !

Alexandra Mendès

恭喜所有的歌手！

Je suis très heureuse de pouvoir vous féliciter aujourd'hui!

Warmest congratulations to all the contestants!

\*\*\*\*\*

Candidate officielle / Official Candidate

Brossard – Saint-Lambert

**PARTI LIBÉRAL DU CANADA / LIBERAL PARTY OF CANADA**

<http://alexandramendes.ca>



**Mrs. Alexandra Mendes**  
**Official Candidate**  
**Brossard – Saint-Lambert**  
**LPC**





**First prize**  
**Sponsored by**



**Mr. Sun Donghui, President**

**A participation to the finals in Beijing**

**+**

**\$ 1000**



The background is a dynamic, golden-yellow and orange gradient with a subtle grid pattern. Two professional microphones are positioned on the left and right sides, angled towards the center. A large, stylized dollar sign (\$) is prominently displayed in the center, rendered in a metallic, 3D style with a glowing effect. The overall aesthetic is celebratory and high-energy.

**Second Prize**

**Sponsored by**

**Mr. Guan Rongxi, President  
Canada Oversea Exchange Association**

**\$ 500**





**Third Prize**  
**Sponsored by**

**Mr. Benny Y. M. Shek, President**  
**Chinatown Kim Fung**

**\$ 300**



# Our contestants



Peggy Liang  
梁栩芷



Ruby J. Zhao  
赵婧



Naomi Gauthier  
杨笑天



Yinyu Ge  
葛逸芸



Wang You Jia  
王又佳



Wang Zhi Qi  
汪之琪



Ling Zhi  
莫凌志



& Yu Ze  
余雨泽



Zi Ning Zhang  
张子宁



# Our judges



Dong Lirong/董力溶



Lisa Zhang/张力思



Zhang Lei/张蕾



Cao Jin/曹瑾



Lin Ting/林婷



# Our performers



Fang Zhou



Xu Zhi



Baoguo Zhang



Liqin Zhang



Christine Wu



# A message from the organizers



Welcome everyone and thank you for attending the 2015 WaterCube Cup Overseas Chinese Teenagers Singing Competition!

The mission of Montreal Chinese Culture & Arts Foundation is to develop and expand Chinese culture and to promote the culture exchange between China and Canada. We hope through this typical singing competition, the overseas Chinese teenagers will have a chance to learn and explore Chinese culture, as well as expand the Chinese culture in the Canadian society!

Thank you to all sponsors and friends that had given us such a great support to make this event happen! Your involvement makes this activity a huge success!

I wish good luck to the participants! We are here to cheer you!

Yours truly,



**MCCAF**

Montreal Chinese Culture & Arts Foundation

蒙特利尔中华文化艺术基金会

**Susan Huang**  
President

Montreal Chinese Culture & Arts Foundation



# A message from the organizers



Dear Friends and Families,

It is with great pleasure we welcome you all to share the sound of music at the Place-des-Arts in Montreal for the 2015 WaterCube Cup Overseas Teenagers Singing Competition in Montreal.

As Event Chair and also Advisory Board Chairwoman of the Montreal Chinese Culture and Arts Foundation, it is indeed an honor, a privilege, and at the same pace a challenge to make this mission a success!

Tonight, on behalf of the Organizing Committee, I would like to take this opportunity to express our deepest appreciation to our honorary guests, sponsors, judges, and friends who have much contributed to make of this singing event a dream come true for all contestants.



**MCCAFA**

Montreal Chinese Culture & Arts Foundation

蒙特利尔中华文化艺术基金会

Enjoy and cheers everybody!

**Annie Yu Chan**  
Event Chair/Advisory Board Chairman of MCCAFA  
Water Cube Cup Overseas Teenagers Singing Competition



# A message from the organizers

2015年6月27日



很高兴能参与“水立方杯”海外华裔青少年中文歌曲大赛蒙特利尔分赛区的主办工作，这项比赛不仅可以培养海外华裔青少年的歌唱技巧，更可以培养他们学习中文的兴趣，还可以增进他们对中国的了解。

《华侨新报》自2013年以来已经连续三年组织此项比赛，今年能和蒙特利尔中华文化艺术基金会合作，相信一定能会把这项有意义的活动办得更上一层楼。

感谢所有赞助商、志愿者、以及歌手们的参与！

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Zhang Jian'.

张健

《华侨新报》社长

*The Chinese News*



# Acknowledgements

- Mrs. Annie Yu Chan, Mackie Research Capital Corp.
- 清华经管学院北美校友会加东分会
- 清华经管学院北美校友会加东分会会长孙东辉先生
- 清华经管学院北美校友会理事黄显淑女士
- 加拿大蒙特利尔海外交流协会会长关荣喜先生
- 蒙特利尔西岛中文学校董事长张健先生
- Mrs. Stephanie Lopez, Loto-Quebec
- Mrs. Katie Wong
- Mrs. Mr. Pauline & George Wong
- 魁北克中医药针灸协会许俊纪先生
- Mr. Andrew Fang
- Mr. Ponor Ang, Fasken Martineau
- Mr. Mark Chau
- 广州酒家Mr. Jimmy Wang
- 金尊酒家石耀华
- 钟启诚先生
- 英才学院院长赵振家
- 字世界广告公司
- 魁北克山东商会贾明
- 主持人: 凤力, 于利华
- Volunteers/ 志愿者: Mrs. Nicole Leng, 陶玲, 高珍